

Il y a 50 ans, le Conservatoire naissait ...

Vor 50
Jahren wurde das
„Conservatoire“
gegründet...

Dans les années 70, des militants de l'Association Fédérative Régionale pour la Protection de la Nature (AFRPN, aujourd'hui Alsace Nature) décident de protéger les milieux naturels alsaciens, de plus en plus exploités. Ils créent alors une structure participative permettant à chacun de contribuer à l'acquisition et la gestion de terrains menacés. C'est ainsi qu'en 1976 naît l'association de protection de la nature « Conservatoire des sites alsaciens » (CSA ou CEN Alsace), dont Solange Fernex devient la première présidente. Le CEN Alsace sera également moteur dans la création de la Fédération des Conservatoires d'espaces naturels, qui rassemble, en 2026, 24 Conservatoires en France.

In den 1970er-Jahren beschlossen Aktivisten der „Association Fédérative Régionale pour la Protection de la Nature“ (AFRPN, heute Alsace Nature), die elsässischen natürlichen Lebensräume, die zunehmend ausgebeutet wurden, zu schützen. Aus diesem Grund schufen sie eine partizipative Struktur, die es allen ermöglichte, sich an dem Erwerb und dem Management der bedrohten Flächen zu beteiligen. So entstand 1976 der Naturschutzverein „Conservatoire des sites alsaciens“ (CSA oder CEN Alsace), dessen erste Präsidentin Solange Fernex wurde. Das CEN Alsace war ebenfalls treibende Kraft bei der Gründung der „Fédération des Conservatoires d'espaces naturels“, dem mittlerweile 24 „Conservatoires“ in Frankreich angehören.

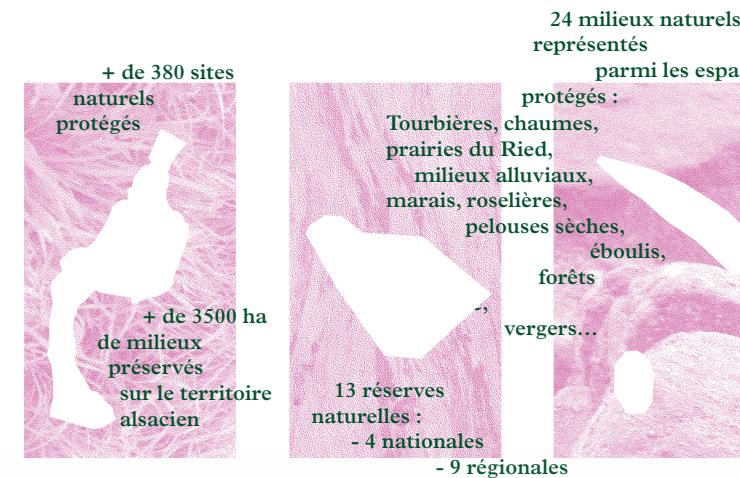
L'un des
deux premiers
sites protégés
par maîtrise
foncière associative
en Alsace.

... pour protéger les milieux naturels.

... zum Schutz
der natürlichen
Lebensräume.

Le CEN Alsace achète, loue et gère des terrains afin de protéger la nature sur le long terme : c'est ce qu'on appelle la maîtrise foncière et d'usage. Il préserve ainsi la richesse du vivant qu'ils abritent, notamment une faune et une flore menacées. Pour acquérir de nouveaux espaces naturels, il peut compter sur des dons, des legs ou des financements publics. Il prend également en charge la gestion de terrains confiés par des collectivités territoriales ou des acteurs privés soucieux de préserver la biodiversité. Son objectif est clair : protéger la nature pour les générations futures.

Das CEN Alsace kauft, pachtet und verwaltet die Flächen, um die Natur langfristig zu schützen: Dies wird als Flächen- und Nutzungssicherung bezeichnet. So wird der Reichtum von Flora und Fauna in diesen Gebieten bewahrt, insbesondere die bedrohten Arten. Um neue Naturflächen zu erwerben, kann er auf Spenden, Vermächtnisse oder öffentliche Zuwendungen zurückgreifen. Das CEN übernimmt auch die Verwaltung von Grundstücken, die ihm von Gebietskörperschaften und Privatbesitzern, die die Biodiversität erhalten wollen, anvertraut wurden. Sein Ziel ist klar: Es geht darum, die Natur für die künftigen Generationen zu schützen.



En apprenant à les connaître ...

Indem es sie
kennenlernt ...

Depuis 50 ans, des bénévoles impliqués, aujourd'hui appuyés par une équipe de salariés, mettent à profit leur expertise pour préserver la biodiversité. Ensemble, ils rédigent des « plans de gestion » dans lesquels ils font l'état des lieux des sites : ils répertorient leurs historiques, les espèces qui y sont présentes et les enjeux qui les concernent. Ils s'appuient ensuite sur leurs expériences et celles de partenaires pour proposer une stratégie d'actions favorable aux équilibres naturels. Cette mission de connaissance est accompagnée par un conseil scientifique bénévole.

Seit 50 Jahren stellen Ehrenamtliche, die heute von einem Team von Hauptamtlichen unterstützt werden, ihre Kompetenz zur Verfügung, um die Biodiversität zu bewahren. Gemeinsam erstellen sie Managementpläne, in denen eine Bestandsaufnahme der Gebiete vornehmen: Sie erfassen deren Entwicklung, die dort vorkommenden Arten und die Herausforderungen, die sich stellen. Mit ihren eigenen Erfahrungen und dem Wissen von Partnern entwerfen sie eine Aktionsstrategie, um das natürliche Gleichgewicht zu bewahren. Diese Wissensmission wird von einem ehrenamtlichen wissenschaftlichen Beirat begleitet.



... elle gère et entretient ces espaces

... verwaltet und ...
pflegt das CEN diese
Lebensräume ...



Des centaines
de bénévoles
qui s'impliquent
chaque année
dans l'association !

Jedes Jahr engagieren
sich Hunderte von
Ehrenamtlichen für
den Verein!

Pour mettre en œuvre ces actions d'entretien, l'association peut faire appel à des prestataires, des entreprises d'insertion, mais peut surtout compter sur de nombreux bénévoles. Parmi eux, les « conservateurs bénévoles » qui veillent régulièrement sur des sites proches de chez eux, ainsi que les participants aux « chantiers nature ». Toute l'année et partout en Alsace, toute personne motivée peut venir aider à préserver ces milieux naturels.

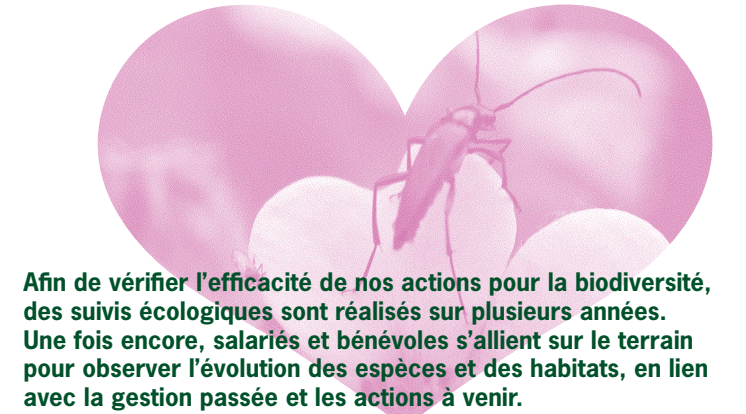
Um diese Pflegearbeiten durchzuführen, kann die Organisation Dienstleister, und Integrationsunternehmen beauftragen. Aber vor allem kann es auf zahlreiche Ehrenamtliche zurückgreifen. Dazu gehören die ehrenamtlichen Pfleger, die regelmäßig den Zustand der Flächen bei ihnen in der Nähe beobachten, genauso wie diejenigen, die an praktischen Naturschutzarbeiten (die sogenannten „Chantiers nature“) teilnehmen. Jeder, der sich für den Erhalt der natürlichen Lebensräume einsetzen möchte, kann sich das ganze Jahr über und überall im Elsass dafür engagieren.



... et les rend accueillants pour la biodiversité.

...
und schafft

Entfaltungsräume
für die Biodiversität.



Um die Wirksamkeit unserer Aktionen für die Biodiversität zu überprüfen, wird über mehrere Jahre hinweg ein ökologisches Monitoring durchgeführt. Auch hier sind Ehren- und Hauptamtliche gemeinsam vor Ort, um die Entwicklung der Arten und Lebensräume zu beobachten. Dabei werden die schon ausgeführten, aber auch die künftigen Maßnahmen in Bezug genommen.

« La nature à
notre porte ! »

„Die Natur vor
unserer Haustür ! “

100% des données de
Thécle du Prunier (en
danger en Grand-Est)
sont sur des sites CEN
ou à moins de 500m



Jusqu'à 33 espèces
d'oiseaux menacés
en Alsace recensés
sur un seul site CEN



Record de 451 espèces
de flore recensées sur
un seul site du CEN



On retrouve les 4
espèces d'amphibiens
menacées en Alsace
sur les sites du CEN

Ensemble, continuons à préserver la nature !

Gemeinsam
die Natur
bewahren !



Jaegerkopf à Neuhaeusel : Laura Grandadam

L'ensemble des milieux protégés par le CEN Alsace sont des régulateurs naturels du climat. Le stockage du carbone, l'alimentation en eau lors des sécheresses ou son stockage lors de crues sont autant d'actions assurées par ces milieux permettant de limiter le changement climatique et ses effets. En protégeant les sites naturels, nous contribuons à lutter contre l'effondrement de la biodiversité et à préserver des paysages, lieux de découverte et de ressourcement pour tous. Et si vous rejoigniez cette aventure ?

Alle vom CEN Alsace geschützten Gebiete, wirken als Regulatoren für das Klima. Die Speicherung von Kohlenstoff, die Wassererhaltung bei Trockenheit oder die Speicherung bei Hochwasser sind Maßnahmen zur Begrenzung des Klimawandels und dessen Folgen. Mit dem Schutz der natürlichen Lebensräume tragen wir dazu bei, das Schwinden der Biodiversität zu bekämpfen und Landschaften zu erhalten, die für alle ein Ort der Entdeckung und Erholung sind. Möchten Sie sich diesem Abenteuer anschließen?

A photograph of a forest scene. In the foreground, a large tree trunk is heavily covered in moss and numerous small, light-colored, cone-shaped objects (possibly seed cones or fungi) are attached to its bark. The background shows a dense forest with green foliage and a fallen log on the ground.

Pour préserver les espaces naturels de l'artificialisation ou la dégradation, le CEN Alsace combine les outils réglementaires et de maîtrise foncière. Ce sont plusieurs milliers d'hectares qu'il protège, dont 1 193 ha en pleine propriété ou bail emphytéotique, et 1 556 ha classés en Réserves naturelles.



A woman with long brown hair, wearing a green baseball cap, a white long-sleeved shirt, and a green vest, is kneeling in a field of tall green grass and white daisies. She is holding a small white card with several small, colorful, circular objects (possibly seeds or small stones) on it. A black bag is open next to her, and she appears to be organizing or examining the contents. A brown backpack is also visible behind her.

Étudier la diversité du vivant et son fonctionnement permet de mieux gérer ou restaurer les milieux. Le CEN Alsace enrichit les connaissances naturalistes et figure parmi les principaux contributeurs de plusieurs listes rouges (inventaire du statut de menace d'espèces).

A close-up photograph of a butterfly with white wings featuring yellow and black markings, perched on a pink flower. The butterfly's wings are spread, showing a pattern of yellow spots and black markings on a white background. The background is a soft-focus green, suggesting foliage. The entire image is framed by a thick pink border.



Le CEN Alsace agit pour la biodiversité en alliant techniques traditionnelles et innovation. Avec l'appui de bénévoles, il privilégie des interventions manuelles et les complète, si besoin, par des moyens mécaniques. Cette complémentarité permet de préserver la nature de façon durable et efficace.

A white egret is perched on a large, moss-covered log. The bird is leaning forward, looking down with its long, yellow beak. The background is a dense thicket of green reeds or grasses, slightly out of focus. The lighting is soft, highlighting the white feathers of the bird and the vibrant green of the moss.

Le CEN Alsace fait découvrir la biodiversité et ses habitats pour sensibiliser chacun d'entre nous à leur protection, met en valeur ses actions auprès des citoyens, pour susciter leur engagement et encourager un bénévolat actif.



A scenic landscape photograph of a river flowing through a valley. The river is surrounded by lush green vegetation and forested hills. In the background, there are rolling mountains under a blue sky with wispy clouds. A small village is visible in the distance.

Accompagner Le CEN Alsace met son expertise écologique au service de politiques publiques en faveur de la biodiversité. Il coordonne par exemple des actions pour conserver ou rétablir des populations de papillons menacées, contribuant à la mise en œuvre sur le territoire de politiques nationales.



50 Jahre Einsatz für die Natur



Conservatoire des Sites Alsaciens
**Conservatoire
d'espaces naturels
Alsace**